

CÁCH THỨC XIN VÀ DÙNG



PHIẾU PHÚT TEM



Washington State
Department of Social
& Health Services

DSHS 22-297(X) VI (Rev. 6/00)

CÁCH XIN VÀ DÙNG PHÚT TEM

MỤC LỤC

LỜI GIỚI THIỆU	1
ĐIỀU KIỆN HƯỞNG	2
ĐƠN XIN	3
PHỎNG VẤN	4
CHỨNG TỪ ĐÒI HỎI	5
THẺ WASHINGTON EBT QUEST CỦA QUÝ VỊ LÀ GÌ?	6
KHI NÀO QUÝ VỊ ĐƯỢC DÙNG TRỢ CẤP EBT?	7
EBT PIN LÀ GÌ?	8
NGƯỜI THAY THẾ DÙNG THẺ	9
KHI NÀO THÌ GỌI DỊCH VỤ KHÁCH HÀNG EBT	10
TRƯỚC KHI QUÝ VỊ DỜI NHÀ	11
ĐÓ LÀ LUẬT	11
NHỮNG CÂU HỎI VÀ TRẢ LỜI THÔNG THƯỜNG VỀ EBT	12
BÁO CÁO CÁC SỰ THAY ĐỔI	14
CHỨNG NHẬN LẠI	16

LỜI GIỚI THIỆU

Chương trình Phút Tem cung cấp tiền phút tem để giúp những gia đình có lợi tức thấp mua các thực phẩm họ cần để được khỏe mạnh.

Số lượng phút tem mà mỗi gia đình nhận được căn cứ trên Kế Hoạch Tiết Kiệm Thực Phẩm (Thrifty Food Plan). Đây là một cách ăn uống kiểu mẫu mà Bộ Canh Nông Hoa Kỳ (USDA) dùng để dự tính chi phí về thực phẩm hàng tháng của các gia đình có số người khác nhau.

Tập tài liệu này có các tin tức tổng quát về Chương Trình Phút Tem. Tin tức này giải đáp các thắc mắc thông thường về cách thức xin và dùng phút tem.

Nếu quý vị muốn biết thêm chi tiết hay có thắc mắc nào về trường hợp của quý vị, xin liên lạc với văn phòng dịch vụ cộng đồng địa phương (CSO) của quý vị.



ĐIỀU KIỆN HƯỞNG

Tôi có đủ điều kiện hưởng phút tem không?

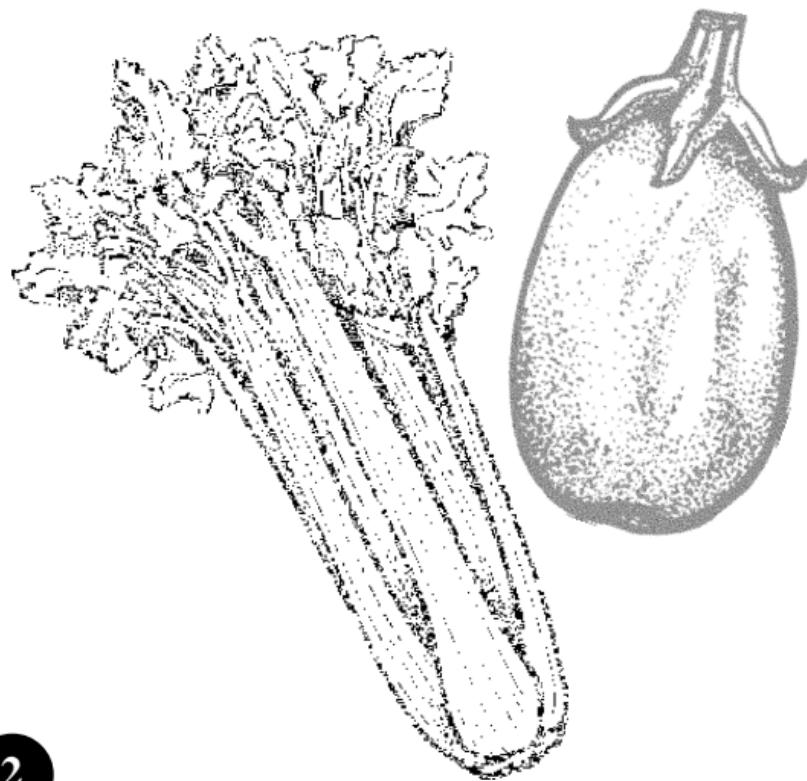
Quý vị có thể đủ điều kiện hưởng phút tem nếu:

- Quý vị có ít hoặc không có lợi tức;
- Bị thất nghiệp hoặc làm bán thời gian;
- Làm việc với mức lương thấp;
- Nhận trợ cấp xã hội;
- Là người già hoặc tàn tật sống nhờ chút ít lợi tức; hoặc
- Có các nguồn tài nguyên giới hạn.

Nếu tôi đủ điều kiện, tôi sẽ được hưởng bao nhiêu trợ cấp phút tem?

Số trợ cấp phút tem quý vị nhận được tùy thuộc vào số lợi tức, các chi phí được chấp nhận, và số người trong gia đình quý vị.

Mục đích của phút tem chỉ để là một phần của ngân sách mua thực phẩm. Đa số các gia đình phải dùng cả tiền mặt của họ cùng với phút tem mới có thể mua đủ thực phẩm trong một tháng.



ĐƠN XIN

Tôi phải làm thế nào để xin đơn?

Văn phòng dịch vụ cộng đồng địa phương sẽ cho quý vị một mẫu Đơn Xin Phút Tem vào lúc quý vị xin.

Quý vị có thể xin bằng cách:

- Tự mình đến xin;
- Bằng điện thoại; hoặc
- Nhờ người khác lấy dùm.

Khi nào thì tôi phải nộp đơn lại?

Hãy nộp đơn lại càng sớm càng tốt.

- Nếu quý vị đủ điều kiện, quyền lợi của quý vị sẽ bắt đầu vào ngày quý vị nộp đơn.
- Nếu quý vị đủ điều kiện, quý vị sẽ nhận được trợ cấp Phút Tem trong vòng 30 ngày
- Văn phòng dịch vụ cộng đồng địa phương sẽ sắp xếp một buổi hẹn để quý vị gặp nhân viên phỏng vấn.

Nếu tôi cần có Trợ Cấp Phút Tem ngay thì sao?

Nếu gia đình quý vị có ít hoặc không có tiền và cần được giúp đỡ ngay, quý vị có thể đủ điều kiện hưởng các dịch vụ giải quyết gấp. Nếu đủ điều kiện, quý vị sẽ nhận được phút tem trong vòng năm ngày.



PHỎNG VẤN

Cuộc phỏng vấn sẽ như thế nào?

Tại cuộc phỏng vấn , người cán sự:

- Giải thích các điều lệ của chương trình;
- Giúp quý vị điền vào đơn xin bất cứ phần nào mà quý vị chưa điền;
- Yêu cầu quý vị chứng minh một vài tin tức được cung cấp;
- Trao cho quý vị một bản sao nói về quyền hạn và trách nhiệm của quý vị;
- Cho biết quý vị có phải ghi tên đi làm không; và
- Giải thích bất cứ điều gì quý vị không hiểu.

Sẽ phỏng vấn tại đâu?

Đa số các cuộc phỏng vấn về phút tem được thực hiện tại văn phòng dịch vụ cộng đồng. Nếu quý vị không thể đến văn phòng, thì một người nào biết hoàn cảnh của quý vị có thể xin và đi phỏng vấn thay cho quý vị.

Hãy gọi cho văn phòng nếu quý vị không tìm được ai đi thay cho quý vị. Nếu quý vị đủ điều kiện, quý vị có thể được phỏng vấn tại nhà hoặc qua điện thoại.

CHỨNG TỪ ĐƯỢC ĐÒI HỎI

Tôi phải mang các chứng từ nào đến buổi phỏng vấn?

Quý vị phải trưng giấy tờ chứng minh các lời khai của gia đình. Chúng tôi cần có sự chứng minh ấy để quyết định về đơn xin của quý vị.

Quý vị nên có các chứng từ sau đây cho cuộc phỏng vấn:

- Căn cước;
- Địa chỉ - Nơi quý vị cư ngụ. Nếu không có địa chỉ, xin cho người cán sự biết quý vị ở đâu;
- Những ai ở trong gia đình quý vị;
- Lợi tức-Của tất cả mọi người trong gia đình.

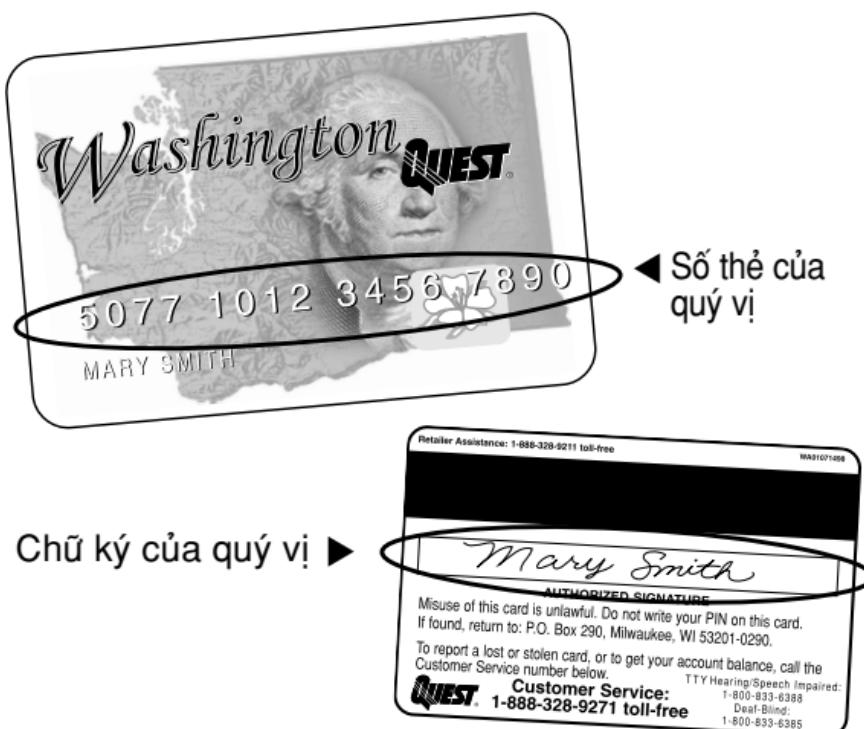
Người cán sự có hỏi tôi thêm tin tức gì không?

Quý vị sẽ được hỏi thêm chứng từ nếu bất cứ điều nào sau đây áp dụng cho gia đình của quý vị:

- **Tình trạng nhập cảnh** - tình trạng ngoại kiều nhập cảnh hợp pháp của mỗi ngoại kiều trong gia đình;
- **Hóa đơn hiện tại của các tiện ích** - nếu quý vị khai chi phí tiện ích;
- **Chi phí giữ trẻ, gửi nhà trẻ, hoặc người đến trông coi** - trong khi quý vị đi kiếm việc, đi huấn luyện để làm việc, hoặc đi làm;
- **Các chi phí về y tế** - chi phí không được bồi hoàn quá \$35 một tháng cho bất cứ ai 60 tuổi hoặc hơn hoặc bị tàn tật;
- **Tàn tật;**
- **Lợi tức và tài nguyên của người bảo trợ người ngoại kiều; hoặc**
- **Tin tức không rõ hoặc đáng nghi.**

THẺ WASHINGTON EBT QUEST LÀ GÌ?

Bây giờ đã có cách để quý vị lãnh trợ cấp tiền mặt và thực phẩm một cách **an toàn, thuận tiện và dễ dàng**. Đó là hệ thống Chuyển Trợ Cấp Bằng Điện Tử (hệ thống EBT). Quý vị lãnh trợ cấp của hệ thống bằng cách dùng thẻ Washington EBT QUEST.



- Trợ cấp thực phẩm và tiền mặt được cấp phát qua hệ thống Chuyển Trợ Cấp Bằng Điện Tử (EBT) của DSHS.

Có thẻ EBT QUEST:

- Quý vị sẽ không lãnh tờ chi phiếu hoặc phiếu phút tem.
- Các trợ cấp của quý vị sẽ được bỏ vào một trương mục lập cho quý vị.
- Quý vị phải dùng thẻ để lãnh trợ cấp của quý vị.

Lưu ý: *Thẻ này sẽ không làm thay đổi số trợ cấp quý vị nhận được. Các điều lệ để dùng các trợ cấp của quý vị không thay đổi.*

KHI NÀO QUÝ VỊ CÓ THỂ DÙNG TRỢ CẤP EBT?

Ngày trong tháng quý vị nhận tiền mặt và/hoặc trợ cấp thực phẩm sẽ không thay đổi.

Trợ Cấp Thực Phẩm

Nếu số Đơn Vị Trợ Cấp (AU) của quý vị dứt ngày:

Trợ cấp thực phẩm của quý vị có sau 7:00 giờ sáng ngày:

1	.....	1 trong tháng.
2	.....	2 trong tháng.
3	.....	3 trong tháng.
4	.....	4 trong tháng.
5	.....	5 trong tháng.
6	.....	6 trong tháng.
7	.....	7 trong tháng.
8	.....	8 trong tháng.
9	.....	9 trong tháng.
0	.....	10 trong tháng.

Ngày trợ cấp thực phẩm có cho quý vị được in trên thông báo chấp thuận cho trợ cấp thực phẩm của quý vị. Quý vị cũng có thể liên lạc với văn phòng DSHS địa phương để biết mỗi tháng trợ cấp của quý vị có vào lúc nào.

Trợ Cấp Tiền Mặt

Trợ cấp tiền mặt của quý vị có sau 7:00 sáng vào ngày:

1 mỗi tháng

- Các trợ cấp của quý vị có vào cuối tuần và ngày lễ.
- Bất cứ trợ cấp nào quý vị không dùng hết vào cuối tháng sẽ được đem qua tháng kế tiếp.



ÁM SỐ EBT PIN LÀ GÌ?

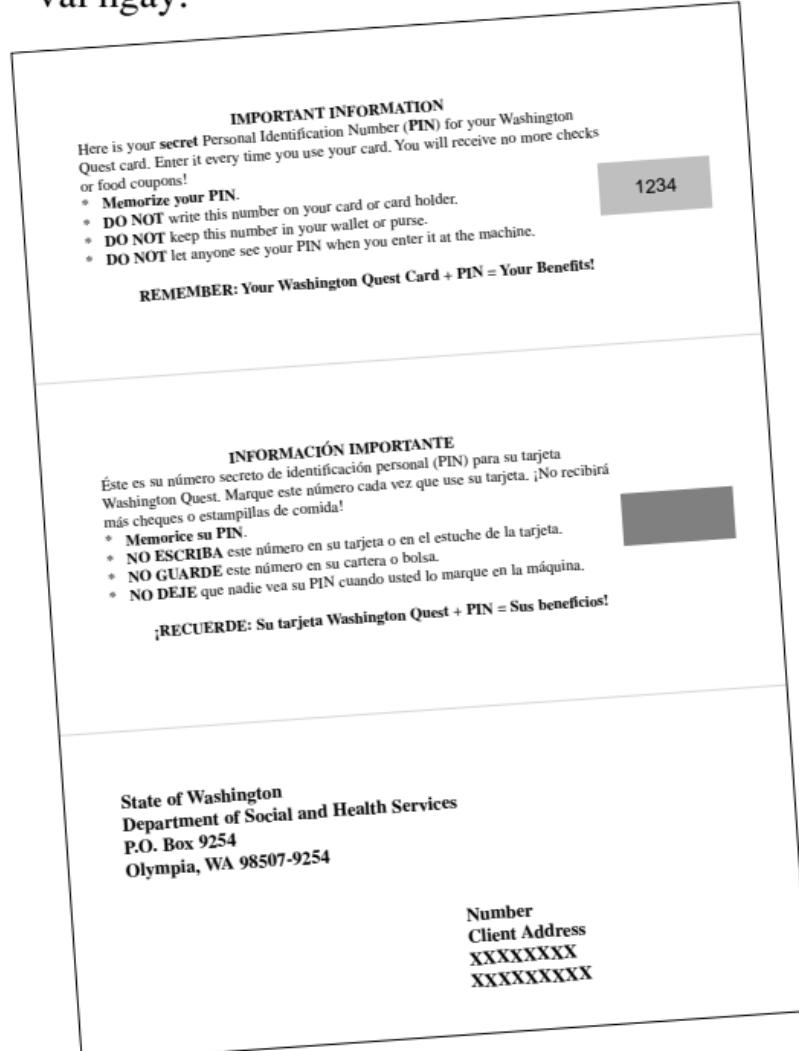
Mỗi lần quý vị dùng thẻ, quý vị phải bấm 4 số mật. Các số này được gọi là:

PIN (Personal Identification Number-Số Căn Cước Cá Nhân)

**** = PIN (4 số mật)

Đây là những cách lấy số PIN:

- Nếu quý vị lãnh thẻ tại văn phòng DSHS địa phương, quý vị sẽ chọn số PIN vào lúc đó.
- Nếu thẻ đã gửi đến cho quý vị bằng thư - quý vị sẽ nhận được số PIN trong thư trong vòng vài ngày.



Nhớ đừng vứt đi! Quý vị cần có 4 số này và thẻ mới lãnh trợ cấp được.

NGƯỜI THAY THẾ DÙNG THẺ

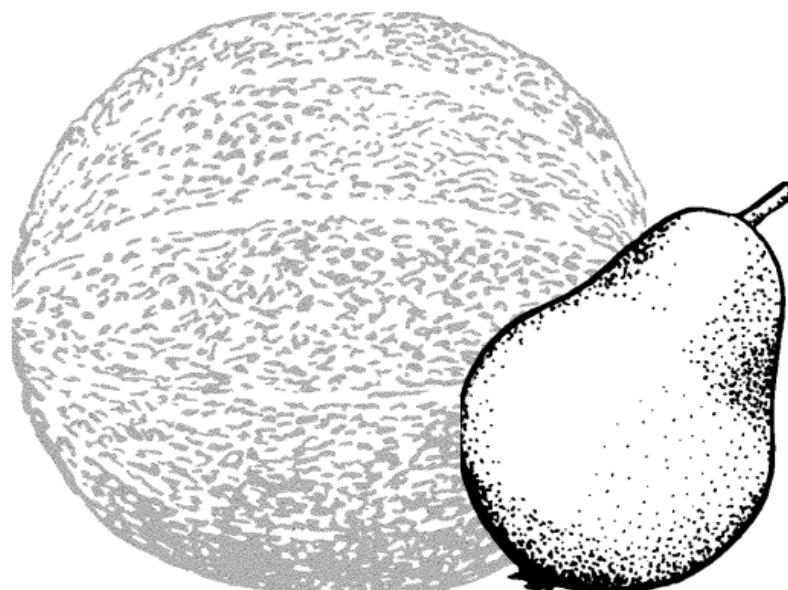
Quý vị có thể chọn người nào khác để giúp quý vị dùng các trợ cấp. Người này được gọi là Người Thay Thế Dùng Thẻ.

Người Thay Thế Dùng Thẻ

- Do quý vị chọn.
- Sẽ nhận được thẻ Washington QUEST và số PIN của riêng họ tại văn phòng DSHS địa phương.
- Sẽ có thể chi dụng trợ cấp của quý vị.

Nếu quý vị có chọn ai làm Người Thay Thế Dùng Thẻ thì hãy chọn người quý vị tin tưởng được. Nên nhớ là trợ cấp bị thất lạc hay bị mất cắp sẽ không được thay thế.

Muốn biết thêm chi tiết hoặc xin mẫu cho phép, xin gọi Văn Phòng DSHS địa phương của quý vị.



KHI NÀO THÌ GỌI DỊCH VỤ KHÁCH HÀNG CỦA EBT?

Đơn Vị Trả Lời Tự Động của Dịch Vụ Khách Hàng (ARU)

1-888-328-9271

Số Tiếp Âm TTY của Tiểu Bang: 1-800-833-8388

Số Tiếp Âm TTY Braille của Tiểu Bang:
1-800-833-6385

Gọi miễn phí 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần khi:

- Quý vị cần biết số thực phẩm và tiền mặt còn trong trương mục của quý vị.
- Thẻ của quý vị bị thất lạc, mất cắp, hoặc hư. ARU sẽ chuyển quý vị qua một Đại Diện Dịch Vụ Khách Hàng.
- Quý vị muốn biết về 10 lần lấy tiền vừa qua trong trương mục thực phẩm và tiền mặt của quý vị.
- Quý vị muốn xin thẻ hoặc số PIN thay thế bằng thư. ARU sẽ chuyển quý vị qua một Đại Diện Dịch Vụ Khách Hàng.

Các Đại Diện Dịch Vụ Khách Hàng có thể giúp quý vị:

- Tìm một chỗ ở gần để quý vị có thể dùng thẻ của quý vị.
- Lấy tin tức về những lần lấy tiền vừa qua trong 2 tháng của quý vị .
- Báo cáo các khó khăn với máy ATM.
- Nếu quý vị không nói được tiếng Anh.

TRƯỚC KHI QUÝ VỊ DỜI NHÀ

Đừng liều mà mất trợ cấp!

- Gọi ngay cho văn phòng DSHS địa phương biết địa chỉ mới của quý vị.
- Nếu quý vị có ý định dọn ra khỏi tiểu bang, quý vị nên đổi trợ cấp thực phẩm EBT ra phiếu Phút Tem, và rút hết tiền mặt ra trước khi đi.

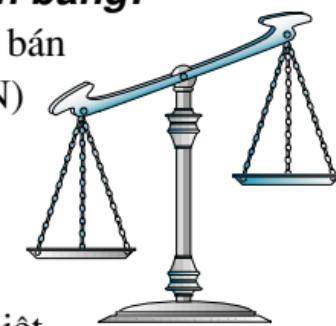


Hãy liên lạc với văn phòng DSHS địa phương để biết cách đổi trợ cấp thực phẩm EBT ra phiếu Phút Tem.

ĐÓ LÀ LUẬT

Lạm dụng thẻ Washington QUEST là một tội hình đối với tiểu bang và liên bang!

- Gian lận với hệ thống hoặc bán thẻ và mật mã cá nhân (PIN) cho người khác là một tội hình.
- Mất thẻ nhiều lần có thể đưa đến cuộc điều tra đặc biệt về vụ của quý vị.



Hãy dùng trợ cấp đúng lúc.

Nếu quý vị không dùng một số trợ cấp trong thời hạn 90 ngày thì trợ cấp sẽ không còn nữa. Nếu trường hợp này xảy ra, quý vị sẽ cần phải gọi văn phòng DSHS địa phương để xin lại trợ cấp ấy. Nếu quý vị không dùng ít nhất là một số trợ cấp trong thời hạn 270 ngày, thì trợ cấp ấy sẽ bị hủy bỏ và có thể sẽ không được thay thế nữa.

NHỮNG CÂU HỎI VÀ TRẢ LỜI THÔNG THƯỜNG VỀ EBT

- H: Khi ra tiệm, quý vị để quên thẻ thì có mua hàng được không?
- D: Không. Không có thẻ, quý vị không mua được.
- H: Quý vị có thể dùng thẻ EBT ở ngoài tiểu bang không?
- D: Thẻ Washington QUEST được nhiều tiệm nhận tại các tiểu bang Idaho, Arizona, Colorado, Alaska và Hawaii. Các tiệm ở những tiểu bang khác có thể tham gia chương trình EBT hoặc có thể không. Hãy tìm bảng EBT tại các tiệm ngoài tiểu bang. Hãy hỏi tiệm trước khi dùng thẻ QUEST. Đôi khi cửa tiệm nhận thẻ QUEST mặc dù không phải cửa hàng QUEST. Các tiệm ngoài tiểu bang có thể tham gia việc cung cấp trợ cấp tiền mặt. Việc dùng máy ATM ngoài tiểu bang tùy thuộc vào máy ATM ấy có trong hệ thống hay QUEST không. Do đó, việc lấy tiền mặt ngoài tiểu bang không bảo đảm.
- H: Nếu có khi tính tiền nhầm loại trợ cấp thì sao?
Thí dụ: quý vị muốn tính tiền mua thực phẩm bằng phút tem; nhưng mà người bán hàng lại tính vào trợ cấp tiền mặt?
- D: Hãy trả lại chính tiệm ấy và yêu cầu họ tính lại vào đúng trương mục trợ cấp; rồi trừ lại vụ tính lộn hoặc (riêng trợ cấp tiền mặt) trả tiền mặt lại cho quý vị.

H: Quý vị có trả lại hàng mua bằng thẻ được không?

Đ: Được! Thí dụ: nếu sửa bị hư, quý vị có thể đem sửa hư ấy với biên lai trả lại tiệm. Trương mục thực phẩm của quý vị được trừ món hàng trả lại. Quý vị sẽ không nhận được tiền mặt nếu món hàng đã mua bằng trợ cấp thực phẩm.

H: Mỗi tháng tôi sẽ nhận được trợ cấp thực phẩm vào lúc nào?

Đ: Trợ cấp thực phẩm được ký thác vào các trương mục EBT trong 10 ngày đầu mỗi tháng. Ngày quý vị sẽ có trợ cấp thực phẩm được căn cứ trên con số cuối cùng số Đơn Vị Trợ Cấp Thực Phẩm (AU). Thí dụ, nếu số thực phẩm AU của quý vị tận cùng bằng con số 5 thì trợ cấp thực phẩm của quý vị sẽ có vào ngày 5 mỗi tháng.

Ngày trợ cấp thực phẩm có cho quý vị được in trên thông báo chấp thuận cho trợ cấp thực phẩm của quý vị. Quý vị cũng có thể liên lạc với văn phòng DSHS địa phương để biết mỗi tháng trợ cấp của quý vị có vào lúc nào.

Đ: Làm thế nào để tôi có thể dùng hoặc lấy lại tiền mặt trong trợ cấp EBT của tôi?

H: Quý vị có thể dùng thẻ của quý vị tại các tiệm có máy POS để mua bằng trương mục tiền mặt của quý vị. Tại nhiều địa điểm, quý vị có thể mua Money Order (Phiếu Chuyển Ngân) để trả các chi phí lớn như tiền nhà. Phiếu Chuyển Ngân an toàn hơn là cầm tiền mặt và thường rẻ hơn là tiền tính thêm và lệ phí của máy ATM. Một vài tiệm chịu cho lấy lại tiền khi có mua hàng. Hãy hỏi tiệm về cách trả lại tiền mặt của họ.

Quý vị cũng có thể rút tiền trong trương mục tiền mặt của quý vị tại các máy ATM có đế dấu hiệu QUEST.

BÁO CÁO CÁC THAY ĐỔI

Ai phải báo cáo khi có những thay đổi xảy ra?

Tất cả các gia đình lãnh phút tem mà không phải báo cáo hàng tháng.

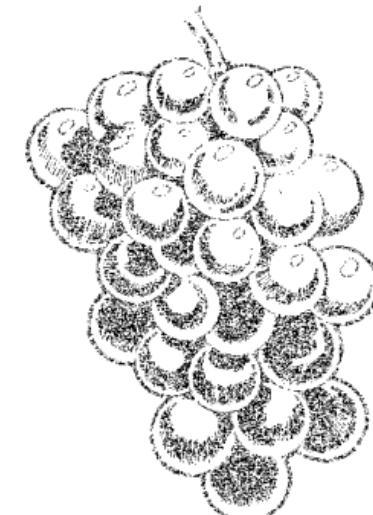
Tôi phải báo cáo những sự thay đổi nào?

Là một gia đình lãnh phút tem, quý vị phải báo cáo:

- Các sự thay đổi về nguồn lợi tức của quý vị;
- Thay đổi địa chỉ và đưa đến việc thay đổi giá tiền thuê nhà hay tiền trả nhà;
- Các sự thay đổi về nguồn tài nguyên như thương mục ngân hàng, nhà cửa hoặc đất đai;
- Các sự thay đổi về lợi tức của quý vị nếu thay đổi ấy trên \$25;
- Những sự thay đổi về số người trong gia đình quý vị như có người dọn ra hay dọn vô;
- Các sự thay đổi số xe có đăng bộ mà quý vị có; và
- Cuối thời kỳ bị tàn tật tạm nếu sự tàn tật tạm là lý do để không coi chiếc xe của quý vị là một nguồn tài nguyên.

Tôi phải báo cáo những thay đổi này như thế nào?

- Bằng văn thư;
- Bằng điện thoại; hoặc
- Đích thân báo cáo

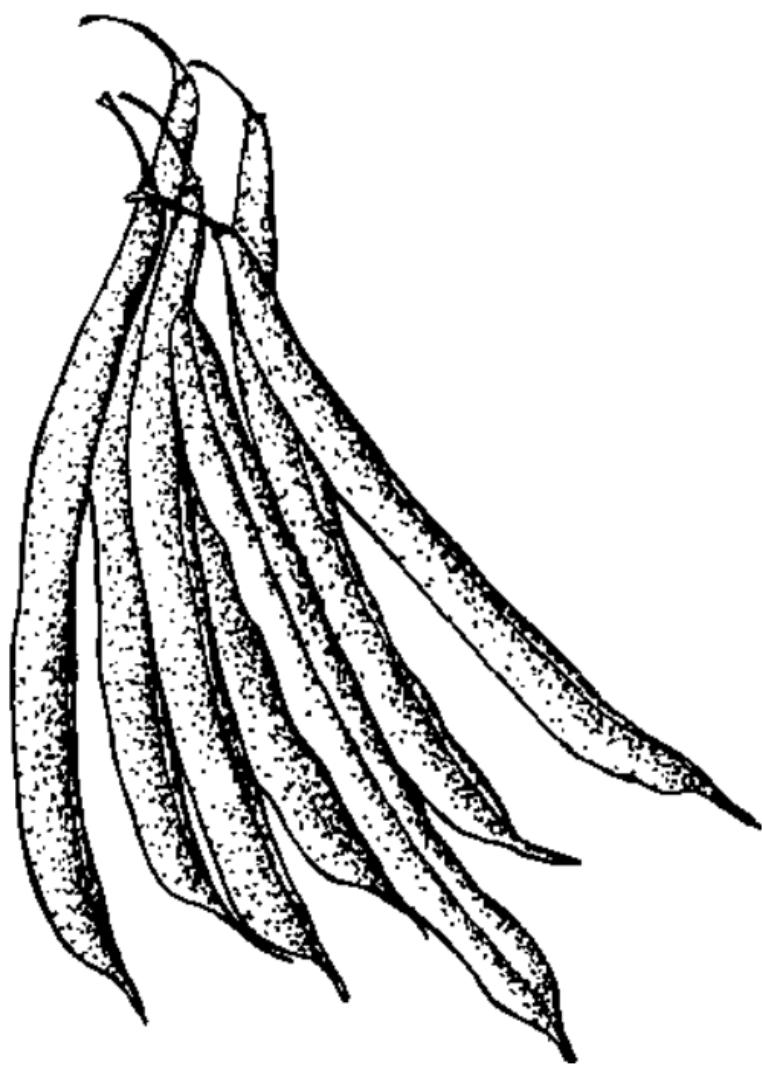


**Nếu các sự thay đổi mà tôi báo cáo sẽ làm
thay đổi trợ cấp phút tem của tôi thì sao?**

Quý vị sẽ được báo bằng văn thư về sự thay đổi ảnh hưởng đến trợ cấp phút tem của quý vị như thế nào.

Nếu quý vị không đồng ý, quý vị có thể nói chuyện với nhân viên tài chánh của quý vị, với viên chủ sự hay với giám đốc quản trị phòng dịch vụ cộng đồng.

Nếu quý vị vẫn không đồng ý, quý vị có thể thỉnh cầu một Phiên Điều Giải Công Minh.



TÁI XÁC NHẬN

Tái xác nhận là gì?

Tái Xác Nhận có nghĩa là làm đơn xin phút tem lại trước khi thời kỳ xác nhận được hưởng trợ cấp hiện tại của quý vị chấm dứt và được chấp thuận một thời kỳ được xác nhận mới.

Khi nào thì tôi phải xin lại?

Khi nào quý vị được chấp thuận (xác nhận được hưởng) ít hơn hai tháng, thư chấp thuận của quý vị sẽ cho quý vị biết khi nào phải xin lại.

Khi nào quý vị được chấp thuận (xác nhận) quá hai tháng, quý vị sẽ nhận được một thông báo cho biết chính xác khi nào phút tem của quý vị sẽ chấm dứt. Thông báo này được gửi đi vào khoảng 45 ngày trước khi phút tem của quý vị thực sự chấm dứt. Mẫu Tái Xét Điều Kiện Hưởng hoặc Đơn Xin Trợ Cấp sẽ được kèm theo thông báo này.

Tôi phải hoàn tất thủ tục tái xác nhận như thế nào?

Xin điền và gửi trả mẫu này cho văn phòng dịch vụ cộng đồng địa phương (CSO) của quý vị. Quý vị sẽ được một buổi hẹn để được phỏng vấn. Quý vị phải đến buổi hẹn này hoặc gửi lại mẫu đã điền để xem quý vị có được hưởng thêm phút tem không.

Xin đem theo bất cứ chứng từ nào quý vị nghĩ rằng quý vị có thể cần đến. Người cán sự sẽ quyết định xem những gì được đòi hỏi trong cuộc phỏng vấn. Vào cuối cuộc phỏng vấn, quý Quý vị sẽ nhận được một lá thư cho biết quyết định về đơn xin xác nhận lại của quý vị.

Trong thư sẽ cho quý vị biết:

- Nếu quý vị đủ điều kiện hưởng;
- Thời hạn tái xác nhận của quý vị là bao nhiêu tháng; và
- Quý vị sẽ được nhận bao nhiêu trợ cấp phút tem.

Nếu tôi không đến dự cuộc phỏng vấn được thì sao?

Quý vị có thể chỉ định một người đại diện có thẩm quyền - một người biết rõ hoàn cảnh của quý vị và có thể hành động thay quý vị. Người đại diện có thẩm quyền có thể dự cuộc phỏng vấn thay cho quý vị.

Nếu quý vị không chỉ định được người đại diện có thẩm quyền, xin cho CSO biết. Nhân viên CSO có thể liên lạc với quý vị và hoàn tất một cuộc phỏng vấn bằng điện thoại hay đến nhà thăm.



Sự kỳ thị bị cấm đoán trong tất cả các chương trình và các sinh hoạt do Bộ Xã Hội và Y Tế quản trị. Không ai có thể bị loại trừ khỏi các chương trình và các sinh hoạt này vì lý do chủng tộc, màu da, tín ngưỡng, xu hướng chính trị, quốc tịch gốc, tôn giáo, tuổi tác, phái tính hoặc tật nguyền.